

Фаддей Субботин

№ 17. Стихира Архистратигу Михаилу

Faddey Subbotin

XVII в. / 17th c.

Stihira Arhistratīgu Mihailu

Sticheron for the Archangel Michael

Yáko chinonachál'nik i posób'nik
i ángelom nachál'nik, Arhistratíže,
fšírákiya núzhdi i skórbi i bolézni i írútih bed svobodí,
ízhe chíste vospéváyushchih i molíashchih tía p'slávno,
yáve yáko Néveshchéstvenago
i nepřikosnovénnim světom
vladíchneyu slávoyu ošiyáyem;
Toy bo chelovekolúbne
ploť nas rádi ot Dēvi vospřiyát,
spasťi voshotév chelovéchestvo.

O Archangel, as leader and defender,
and commander of the Angels,
deliver from all necessity, affliction, sickness, and peril
those who gloriously praise you and entreat you in song,
for you behold the Immaterial One,
and are illumined
by the unapproachable light of the Master's glory;
He it was who in His lovingkindness
took on flesh from a virgin for our sake,
desiring to save mankind.

[♩ = 76 - 88]

Yá - ko - chi - po - na - chál' -
Я - ко - чи - но - на - чал(ь) -
nik - i - po - sób - nik
никъ - и - по - соб - никъ
i - án - ge - lom
и - ан - ге - ломъ
na - chál' - nik,
на - чал(ь) - никъ,
Ar - hi - stra -
Ар - хи - стра
ti -
ти

